

CHAPTER IV: CONCLUSION

The translation project of the book "A Glossary of Semantics and Pragmatics" has provided deep insights into the challenges and strategies in translating academic texts rich in specialized terminology. In the translation process, the author has applied various methods and techniques to ensure that the original meaning and nuances of the source text are preserved, while making the translated text accessible and understandable to Indonesian readers.

One of the most frequently used methods in this translation is the Semantic Translation Method. This method allows the author to maintain the original meaning of specialized terminology and scientific concepts present in this book. This is crucial given that the book contains terms with specific meanings in the fields of semantics and pragmatics, which must be conveyed accurately to avoid misunderstandings.

Additionally, the Communicative Translation Method is also used to ensure that the messages and explanations in this book can be clearly understood by Indonesian readers. Borrowing and Calque techniques are often employed for technical terms that do not have equivalents in Indonesian, such as "pragmatics" and "speech act." The use of these techniques helps to preserve the authenticity of the terminology, which is very important in this discipline.

In some cases, Transposition and Modulation techniques are applied to adjust sentence structure and perspective to better align with Indonesian grammar and style, without altering the original meaning. These techniques help produce translations that are more natural and easier for the target readers to understand, while maintaining the scientific accuracy of the text.

The entire translation process highlights the importance of selecting the appropriate methods and techniques in translating academic texts. By combining these various approaches, the author has successfully completed the translation of this book with accurate, clear, and informative results. This project not only enriches Indonesian literature on semantics and pragmatics but also makes a significant contribution to the development of translation studies in Indonesia.